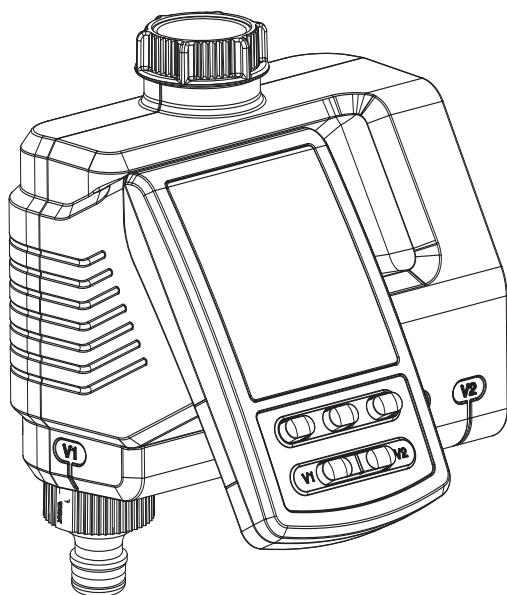




C 2030 duo plus
Art. 1874-29

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρονικός προγραμμα-
τιστής ποτίσματος

RUS Инструкция по
эксплуатации
Компьютер для полива

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje
navodnjavanja

UA Інструкція з експлуатації
Таймер подачі води

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator udare

TR İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı

**BG Инструкция за експлоа-
тация**
Компютър за вода

SRB Uputstvo za rad
BIH Kompjutera za navodnjavanje

AL Manual përdorimi
Kompjuter vaditëz

GARDENA Kompjuter za navodnjavanje

C 2030 duo plus



Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice.

→ Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja

1. Oblast primene GARDENA Kompjutera za navodnjavanje	161
2. Sigurnosne napomene	161
3. Princip rada	162
4. Puštanje u rad	164
5. Programiranje	166
6. Za vreme nekorisćenja	171
7. Održavanje	171
8. Otklanjanje smetnji	171
9. Isporučivi pribor	172
10. Tehnički podaci	173
11. Servis i garancija	173

1. Oblast primene GARDENA Kompjutera za navodnjavanje

Pravilna upotreba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje namenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama i to isključivo za upravljanje prskalicama i sistemima za navodnjavanje na otvorenom. Kompjuter za navodnjavanje ima dva odvojena izlaza i može se koristiti npr. za automatsko navodnjavanje tokom dužeg odsustva.

Pažnja



GARDENA Kompjuter za navodnjavanje ne sme se koristiti u industriji niti u spoju sa hemikalijama, prehrambenim proizvodima, lako zapaljivim odnosno eksplozivnim materijama.

2. Sigurnosne napomene

Baterija:

Iz razloga bezbednosti pri radu koristite samo alkalno-mangansku bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!

Radi sprečavanja ispada kompjutera za navodnjavanje zbog slabljenja baterije u slučaju duže odsutnosti, zamenite bateriju dok pokazuje još pokazuje 1 crticu.

Puštanje u rad:

Pažnja!

Kompjuter za navodnjavanje nije predviđen za rad u zatvorenim prostorijama.

→ Kompjuter za navodnjavanje koristite samo na otvorenom.

Kompjuter za navodnjavanje sme da se montira samo uspravno sa preturinom navrtkom prema gore, kako bi se sprečilo prodiranje vode u pretinac za bateriju.

Najmanja količina ispuštanja vode za bezbedno funkcionisanje kompjutera za navodnjavanje iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Tako je npr. za rad sistema Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. dvolitarskih kapaljki.

Pri visokim temperaturama (iznad 60 °C na ekranu) LCD displej može da se ugasi. To, međutim, nema nikakvog uticaja na odvijanje programa. Nakon hlađenja prikaz na LCD ekranu ponovo postaje vidljiv.

Voda koja protiče ne sme biti toplija od 40 °C.

→ Koristite samo običnu čistu vodu.

Dozvoljen radni pritisak iznosi između 0,5 i 12 bara.

Izbegavajte naglo povlačenje.

→ Nemojte povlačiti priključeno crevo.

Programiranje :

→ Programirajte kompjuter za navodnjavanje dok je slavina za vodu zatvorena.

Na taj način ćete sprečiti negotično prodiranje vode.

Za programiranje možete sa kućišta skinuti kontroler.

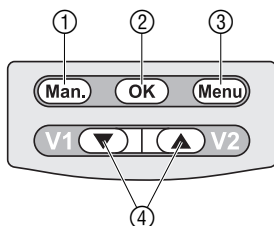
Ako se kontroler skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se kontroler ponovo ne natakne.

3. Princip rada

Uz pomoć kompjutera za navodnjavanje možete potpuno automatski navodnjavati baštu u željeno doba dana putem bilo kojeg od oba izlaza i to do tri puta dnevno (svakih 8 sati). Pritom se za navodnjavanje mogu koristiti prskalice, sistem rasprskivača ili sistem za navodnjavanje uz pomoć kapaljki.

Kompjuter za navodnjavanje preuzima potpuno automatsko navodnjavanje u skladu sa zadatim programom tako da ga možete koristiti i onda kada ste duže vreme odsutni. Isparavanje je najmanje rano izjutra ili kasno uveče, tako da je tada i potrošnja vode minimalna.

Komandni elementi :



Program navodnjavanja se unosi na najjednostavniji način putem komandnih elemenata.

Komandni element

① **Taster Man.**

② **Taster OK**

③ **Taster Menu**

④ **Tasteri ▼-▲ (V1/V2)**

Princip rada

Ručno otvaranje i zatvaranje protoka vode.

Preuzimanje vrednosti nameštenih uz pomoć tastera ▼-▲.

Prelazak na sledeći nivo prikaza.

Menjanje podesivih vrednosti na svakom nivou / izbor izlaza (V1 / V2) na nivou 1.

Nivoi prikaza :

Pritiskom na taster **Menu** mogu se odabrati 6 nivoa prikaza jedan za drugim.

- Nivo 1 :
- Nivo 2 :
- Nivo 3 :
- Nivo 4 :
- Nivo 5 :
- Nivo 6 :

Normalan prikaz

Trenutno vreme i dan u sedmici

Početak navodnjavanja

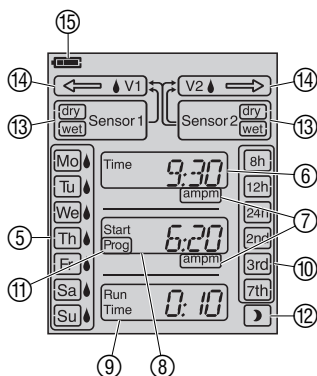
Trajanje navodnjavanja

Učestalost navodnjavanja

Uključivanje i isključivanje programa / Odjavljivanje senzora

Pritiskom na taster **Menu** može se u svakom trenutku odabrati neki drugi nivo prikaza. Svi programski podaci koji su do tada promijenjeni i potvrđeni pritiskom na taster **OK** unose se u memoriju. Ventil se zatvara ako se tokom programiranog navodnjavanja izmijenjeni podaci potvrde pritiskom na taster **OK**.

Prikaz na ekranu:



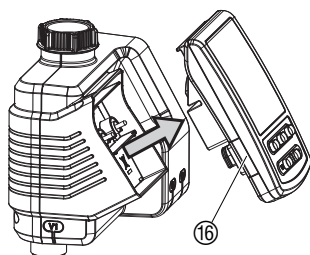
Prikaz	Opis
⑤ Dani u sedmici Mo, Tu, ... (pon.), (ut.), ...	Trenutni dan u sedmici ☐ , odnosno programirani dani navodnjavanja .
⑥ Time	Trenutno vreme (treperi u režimu za unos).
⑦ am / pm	Prikaz 12-satnog vremena (uobičajeno npr. u SAD, Kanadi).
⑧ Start	Početak navodnjavanja (treperi u režimu za unos).
⑨ Run Time	Trajanje navodnjavanja (treperi u režimu za unos).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciklus navodnjavanja (aktivira se s ☐). Svaki 8 / 12 / 24 sati ; svaki 2. / 3. / 7. dan.
⑪ Prog ON / OFF	Program navodnjavanja aktivan (ON) / neaktivan (OFF).
⑫ Direktno upravljanje uz pomoć senzora	Senzor vlažnosti tla automatski upravlja navodnjavanjem u periodu između 20 i 6 časova.
⑬ Senzor 1/2 dry / wet	Senzor signalizuje suvo tlo dry : Navodnjavanje. Senzor javlja vlažno tlo wet : Nema navodnjavanja.
⑭ Ventil ⇐ V1 / Ventil V2 ⇒	Strelica pokazuje odabrani ventil: - prikazano : ventil je priključen - treperi : ventil je otvoren
⑮ Baterija 	Prikazuje 5 stanja baterije: 3 crtice: baterija puna 2 crtice: baterija dopola puna 1 crtica: baterija slaba 0 crtica: baterija gotovo prazna okvir treperi: baterija prazna

Kada okvir baterije treperi, ventil se više ne otvara. **Programski otvoren ventil u svakom slučaju se ponovo zatvara.** Prikaz baterije se poništava nakon zamene baterija.

Broj crtica : 2	Broj crtica : 1	Broj crtica : 0	Okvir treperi
Baterija dopola puna	Baterija slaba	Baterija gotovo prazna	Baterija prazna
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Kompjuter za navodnjavanje može raditi još najmanje 4 sedmice.	Rad kompjutera za navodnjavanje još najviše 4 sedmice.	Kompjuter za navodnjavanje uskoro prestaje s radom.	Kompjuter za navodnjavanje ne radi.
	Preporučujemo da zamenite bateriju.	Preporučujemo da uskoro zamenite bateriju.	Obavezno zamenite bateriju.
	→ Zamenite bateriju (pogledajte 4. Puštanje u rad „Umetanje baterije“).		

4. Puštanje u rad

Umetanje baterije :



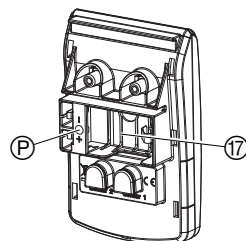
Kompjuter za navodnjavanje sme da radi samo s alkalno-manganskom baterijom tipa IEC 6LR61 od 9 V.

1. Skinite kontroler **16** s kućišta kompjutera za navodnjavanje.

2. Stavite bateriju u pretnac **17**.

Pazite pritom na ispravan položaj polova **P.**

Tokom 2 sekunde se na ekranu prikazuju svi LCD simboli, nakon čega se prelazi na nivo za vreme i dan u sedmici.



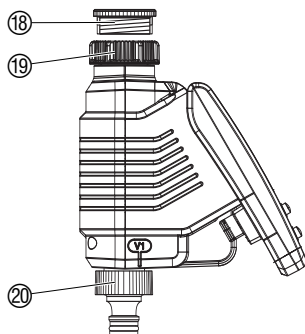
3. Ponovo natakните kontroler **16** na kućište.

Prelazak s 24-satnog na 12-satni prikaz (am / pm) i obratno :

Fabrički je podešen 24-satni prikaz.

→ Tokom umetanja baterije držite pritisnut taster **Man**.

Priključivanje kompjutera za navodnjavanje :



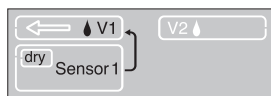
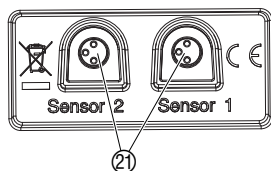
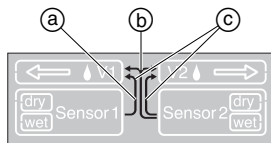
Kompjuter za navodnjavanje ima pretturnu navrtku **19** za slavinu za vodu sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter **18** služi za priključivanje kompjutera za navodnjavanje na slavine za vodu sa navojem od 26,5 mm (G ¾").

1. **Za navoj od 26,5 mm (G ¾") :** Rukom navijte adapter **18** na slavinu za vodu (ne koristite klešta).

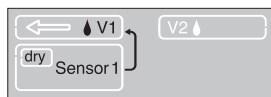
2. Rukom navijte pretturnu navrtku **19** kompjutera za navodnjavanje na navoj slavine za vodu (ne koristite klešta).

3. Navijte ventile **20** na oba izlaza kompjutera za navodnjavanje.

Priklučivanje senzora vlažnosti tla ili senzora za kišu (opcija):



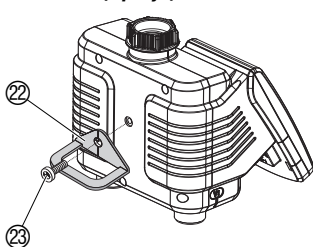
2.



3.



Montiranje modula za zaštitu od krađe (opcija):



Programirano automatsko navodnjavanje se sprečava ako je tlo dovoljno vlažno kao i u slučaju padavina. Ručno navodnjavanje je nezavisno od toga moguće u svakom trenutku.

Funkcija senzora:

- Samo jedan senzor u utičnici 1:
senzor važi samo za ventil 1
- Samo jedan senzor u utičnici 2:
senzor važi za oba ventila
- Po jedan senzor u utičnicama 1 i 2:
senzor 1 važi za ventil 1
senzor 2 važi za ventil 2

- Postavite senzor vlažnosti tla **unutar** područja raspršivanja – ili – senzor za kišu **izvan** područja raspršivanja.
- Skinite kontroler ⑩ s kućišta kompjutera za navodnjavanje.
- Senzor, eventualno sa produžnim kablom ili adapterom, povežite na odgovarajući priključak ⑪ kompjutera za navodnjavanje.

Prijavljivanje senzora:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 s. Prikazuje se funkcija senzora ①, ② ili ③ (strelice) i njegovo trenutno stanje **dry** (suvo)/ **wet** (vlažno). Npr. senzor 1 prijavljuje da je tlo suvo **dry** samo za ventil 1 ①.

Odjavljivanje senzora [Nivo 6]:

Ako se navodnjava bez senzora, iako je isti prethodno prijavljen, treba ga odjaviti.

- Izvučite senzor sa kompjutera za navodnjavanje.

- Pritisnite 5 puta taster **Menu [Nivo 6]**.

*Prikazuje se funkcija senzora ①, ② ili ③ (strelica) i njegovo trenutno stanje **dry / wet**.*

- Pritisnite taster **OK**.

Senzor je odjavljen.

Za priklučivanje starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA Adapterski kabl 1189-00.600.45**, koji se može naručiti putem servisne službe preduzeća GARDENA.

Da biste kompjuter za navodnjavanje osigurali od krađe, od servisne službe preduzeća GARDENA možete naručiti **GARDENA Modul za osiguranje od krađe br. art. 1815-00.791.00**.

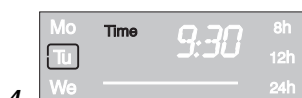
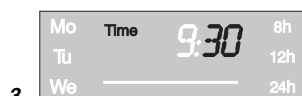
- Čvrsto zavijte obujmicu ② uz pomoć zavrtnja ③ na zadnju stranu kompjutera za navodnjavanje.
- Obujmicu ② možete koristiti npr. za fiksiranje lanca.

Zavrtanj se nakon zavijanja ne može više otpustiti.

5. Programiranje

Podlašavanje trenutnog vremena i dana u sedmici:

[Nivo 2]



Kontroler se u cilju programiranja može skinuti sa kućišta (vidi 4. Puštanje u rad „Umetanje baterije“).

Programiranje se u svakom trenutku može prekinuti pritiskom na taster **Man**. Memorišu se svi programski podaci koji su do tada promenjeni i potvrđeni pritiskom na taster **OK**.

1. Pritisnite taster **Menu [Nivo 2]**
(nije potrebno kada se postavlja nova baterija).
Prikaz za sate i Time trepere.
2. Tasterima ▼-▲ nameštite čas
(npr. **9** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reč Time i prikaz minuta.
3. Tasterima ▼-▲ nameštite minute
(npr. **30** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reč Time i prikaz dana u sedmici.
4. Tasterima ▼-▲ nameštite dan u sedmici
(npr. **(Tu)** utorak) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Prikaz se prebacuje na „Unos programa za navodnjavanje“ režima za navodnjavanje „Vremenski upravljano navodnjavanje“ [Nivo 3].
Na ekranu trepere reči Start Prog i prikaz sata.

Režimi navodnjavanja:

Kompjuter za navodnjavanje ima 3 režima navodnjavanja:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

Kod „Vremenski upravljano navodnjavanje“ navodnjavanje počinje u skladu sa unetim programima. Uz to postoji mogućnost računanja vlažnosti tla ili padavina u programe za navodnjavanje. Kada je vlažnost tla dovoljna ili u slučaju padavina, program se zaustavlja ili se suzbija njegovo aktiviranje. Ručno navodnjavanje **Man. + OK** postoji nezavisno od toga.

B) Direktno upravljanje uz pomoć senzora ☺:

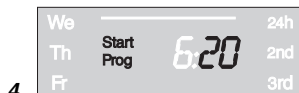
Kod režima „Direktno upravljanje uz pomoć senzora“ navodnjavanjem se upravlja isključivo zavisno od vlažnosti tla u periodu između 20 i 6 časova, kada senzor signalizuje da je tlo suvo (**dry**). Pritom je moguće priključiti 1 ili 2 senzora vlažnosti tla.

C) Ručno navodnjavanje:

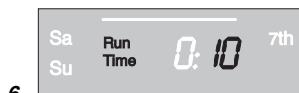
Kod „Ručno navodnjavanje“ se s navodnjavanjem otpočinje odmah po pritisku na **Man. + OK** i to nezavisno od stanja senzora.

Unos programa za navodnjavanje:

[Nivo 3]



[Nivo 4]



[Nivo 5]



A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite pritiskom na tastere **▼-▲** (**V1/V2**) (nije moguće ako su prethodno uneti trenutno vreme i dan u sedmici).
2. Pritisnite taster **Menu** dvaput **[Nivo 3]** (nije neophodno ako su prethodno uneti trenutno vreme dan u sedmici).
Na ekranu trepere reči **Start Prog** i prikaz za sate.
3. Tasterima **▼-▲** namestite vreme za pokretanje navodnjavanja u časovima (npr. **6** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Start Prog** i prikaz minuta.
4. Tasterima **▼-▲** namestite vreme za pokretanje navodnjavanja u minutima (npr. **20** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz sati trajanja navodnjavanja.
5. Tasterima **▼-▲** namestite trajanje navodnjavanja u satima (npr. **0** sati) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz minuta trajanja navodnjavanja.
6. Tasterima **▼-▲** namestite trajanje navodnjavanja u minutima (npr. **10** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu treperi ciklus navodnjavanja.

Učestalost navodnjavanja može se odabrati putem:

- **(7.) ciklusa navodnjavanja** (desna kolona ekrana)
– ili –
- **(8.) dana navodnjavanja** (leva kolona ekrana).

7. Tasterima **▼-▲** odaberite **ciklus navodnjavanja** (npr. **2nd**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

8h / 12h / 24h: navodnjavanje svakih 8 / 12 / 24 sati
2nd / 3rd / 7th: navodnjavanje svakog 2. / 3. / 7. dana

Ekran se prebacuje na nivo prikaza „Aktiviranje programa za navodnjavanje“.

– ili –

8. Tasterima **▼-▲** odaberite dane navodnjavanja (npr. **Mo**, **Fr** ponedeljak i petak) i potvrdite pritiskom na **OK**. Pritisnite taster **Menu**.

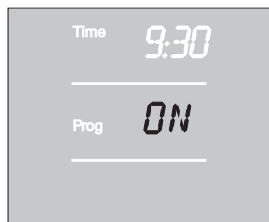
Ekran se prebacuje na prikaz „Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje“ [Nivo 6].

Ukoliko narednog dana nije potrebno navodnjavanje, ono će se obavljati samo do 0 časova.

(Npr. dani navodnjavanja = ponedeljak, utorak, petak; početno vreme = 23 časova; trajanje navodnjavanja = 2h. Navodnjavanje se vrši u ponedeljak od 23 časa do utoraka u 1 čas. Utorakom i petkom se navodnjava od 23 do 0 časova.)

Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje:

[Nivo 6]



Kako bi se program za navodnjavanje izvršio, za aktiviranje se mora odabrati **Prog ON**. S **Prog OFF** deaktivira se automatsko navodnjavanje. **Prog ON / OFF** se može odabrati za svaki ventil zasebno. Ručno navodnjavanje je moguće i kada je odabran **Prog OFF**.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite tasterima ▼-▲ (**V1/V2**) (ako je prethodno generisan program, ventil se ne može odabrati, već je odgovarajući ventil odabran automatski).
2. Pritisnite taster **Menu** 5 puta [**Nivo 6**] (nije neophodno ako je prethodno generisan program).
3. **Prog ON** ili **Prog OFF** odaberite tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

*Tokom 2 s se prikazuje **Prog OK** i nakon toga se ekran prebacuje na **Normalan prikaz** [Nivo 1].*

Prog ON :

Programiranje kompjutera za navodnjavanje je time završeno, tj. ugrađeni ventil se automatski otvara i zatvara i tako obavlja navodnjavanje u programirano vreme.

B) Direktno upravljanje uz pomoć senzora ☾ :

Preduslov: priključen je najmanje jedan GARDENA Senzor vlažnosti tla (vidi 4. Puštanje u rad). Navodnjavanje tokom noći (20 – 6 časova), kada senzor šalje signal da je tlo suvo dry. Prethodno generisan program vremenski upravljanog navodnjavanja se pritom zadržava, ali se ne izvršava.

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite tasterima ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Pritisnite taster **Menu** 3 puta.
*Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz sati trajanja navodnjavanja.*
3. Tasterima ▼-▲ namestite trajanje navodnjavanja u satima (npr. **0** sati) i potvrdite pritiskom na **OK**.
*Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz minuta trajanja navodnjavanja.*
4. Tasterima ▼-▲ namestite trajanje navodnjavanja u minutima (npr. **10** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu treperi ciklus navodnjavanja.
5. Direktno upravljanje uz pomoć senzora ☾ odaberite tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja sledi dvočasovna pauza, tokom koje senzor vlažnosti tla obavlja svoju funkciju.

3.



4.



5.



Primer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje kada se u periodu između 20 i 6 časova oglasi senzor suvog tla (**dry**), a završava se kada senzor dojavljuje da je tlo vlažno (**wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata po završetku navodnjavanja se u slučaju senzorske signalizacije suvog tla (**dry**) ponovo pokreće navodnjavanje, a kod ako senzor javlja da je tlo vlažno (**wet**), ne navodnjava se još 2 sata nakon toga itd. sve dok na satu ponovo ne bude 6 časova. U periodu između 6 i 20 časova se ne navodnjava.

Trajanje navodnjavanja je fabrički podešeno na 30 minuta.

Program za vanredne slučajeve (treperi simbol meseca ☾):

Ako u režimu direktnog upravljanja uz pomoć senzora nema utaknutog senzora ili je priključni kabl neispravan, navodnjavanje se obavlja svaka 24 sata. Trajanje navodnjavanja je ograničeno u skladu sa podešenim vremenom Run-Time, i to na najviše 30 minuta.

Napuštanje direktnog upravljanja uz pomoć senzora [Nivo 5]:

Učitavanje i menjanje programa za navodnjavanje:

1. Pritisnite taster **Menu** 4 puta.

Na ekranu treperi simbol meseca ☾.

2. Odaberite neki drugi **ciklus navodnjavanja** tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Programski parametri se mogu menjati i svaki ponaosob.

1. Pritisnite taster **Menu** 2 puta.

Na ekranu trepere reč **Start** i prikaz sati.

2. Pritisnite taster **Menu** kako biste prešli na sledeći nivo programa

– ili –

promenite programske podatke pritiskom na ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Ako se tokom odvijanja programa promeni trajanje navodnjavanja, trenutno navodnjavanje se prekida.

C) Ručno navodnjavanje:

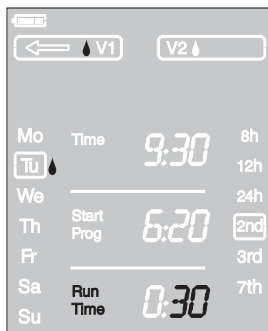
Svaki ventil se u svako doba može **ručno otvoriti ili zatvoriti**. I ventil koji je programskim putem otvoren može se zatvoriti pre vremena, a da se pritom programski podaci (početak, trajanje i učestalost navodnjavanja) ne promene. Kontroler mora biti nataknut.

1. Odaberite ventil 1 (↔ V1) ili ventil 2 (V2 ↔) tasterima ▼-▲.

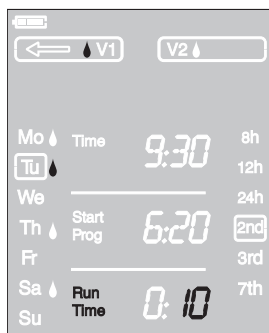
2. Pritisnite taster **Man.** kako biste ručno otvorili ventil (odnosno zatvorili otvoreni ventil).

*Prikaz **Run Time** i minuti trajanja navodnjavanja (fabrički namešteni na **30** minuta) trepere u trajanju od 10 sekundi.*

2.



3.



3. Dok minuti trajanja navodnjavanja trepere, trajanje navodnjavanja se može promeniti pritiskom na tastere **▼-▲** (između **0:00** i **0:59**) (npr. **10** minuta) i potvrditi pritiskom na **OK**.

4. Pritisnite taster **Man.** kako biste pre vremena zatvorili ventil.

Ventil se zatvara.

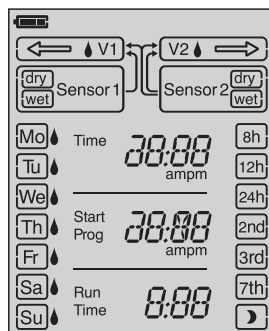
Promenjeno ručno trajanje otvaranja se memoriše, tj. kod svakog budućeg ručnog otvaranja ventila unapred se definiše promenjeno trajanje otvaranja. Ako se ručno trajanje otvaranja promeni na **0:00**, ventil se zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiska na taster **Man.** (zaštita od manipulisanja od strane dece).

Ako se ventil ručno otvara i programirani početak navodnjavanja se preklapa sa ručnim trajanjem otvaranja, program za navodnjavanje se ne izvršava.

Primer:

Ventil se otvara u **9.00 časova ručno**, trajanje otvaranja iznosi 10 minuta. Program, čiji je početak između **9.00** i **9.10 časova**, se u ovom slučaju ne izvršava.

Reset (Poništavanje):



Ponovo se uspostavljaju fabričke postavke.

→ Držite tastere **Man.** i **Menu** istovremeno pritisnutim u trajanju od 3 sekunde.

Tokom 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i ekran se prebacuje na normalan prikaz.

- Svi programski podaci se poništavaju.
- Ručno trajanje navodnjavanja se ponovo postavlja na **0:30**.
- Zadržavaju se vreme i dan u sedmici.

Važne napomene:

Ukoliko tokom programiranja duže od 60 sekundi nema nikakvog unosa, ponovo se prikazuje normalan prikaz. Pritom se preuzimaju sve do tada potvrđene promene.

Ako se oglasi senzor vlažnog tla (wet), odgovarajuće programirano navodnjavanje se ne obavlja.

6. Za vreme nekorišćenja

Skladištenje i čuvanje preko zime:



1. Treba izvaditi bateriju da se ne bi oštetila (vidi 4. Puštanje u rad).

Pritom se programi zadržavaju. Nakon što u proleće ponovo stavite bateriju u uređaj, morate iznova podesiti samo vreme i dan u sedmici.

2. Kontroler i ventilsku jedinicu čuvajte zaštićene od mraza na suvom mestu.

Odlaganje u otpad:
(prema direktivi 2002/96/EZ)



Uređaj ne odlažite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

→ Važno: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

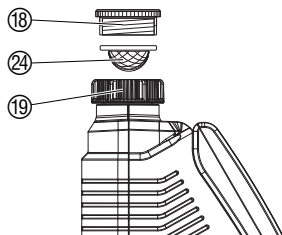
Odlaganje istrošenih baterija u otpad:

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mesta ili je odložite u otpad ekološki primereno u skladu sa preporukama lokalne komunalne službe.

Samo prazne baterije odlažite u otpad.

7. Održavanje

Čišćenje mrežice za prljavštinu:



Redovno proveravajte stanje mrežice za prljavštinu 24 i prema potrebi je zamenite.

1. Preturnu navrtku 19 kompjutera za navodnjavanje rukom odvijte s navoja slavine za vodu (ne koristite klešta).
2. Prema potrebi odvijte adapter 18.
3. Skinite mrežicu za prljavštinu 24 sa pretorne navrtke 19 i očistite je.
4. Ponovo montirajte kompjuter za navodnjavanje (vidi 4. Puštanje u rad „Prikjučivanje kompjutera za navodnjavanje“).

8. Otklanjanje smetnji

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Nema prikaza na ekranu	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Pazite na polove baterije (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu alkalnu bateriju.
	Na ekranu je prikazana temperatura preko 60°C.	Prikaz se pojavljuje po sniženju temperature.
Ručno navodnjavanje putem tastera Man. nije moguće	Baterija je prazna (okvir treperi).	→ Umetnite novu alkalnu bateriju.
	Ručno trajanje navodnjavanja je postavljeno na 0:00.	→ Namestite ručno trajanje navodnjavanja veće od 0:00 (v. 5. Programiranje).
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Program za navodnjavanje se ne izvršava (nema navodnjavanja)	Program za navodnjavanje nije unet u potpunosti.	→ Učitajte i prema potrebi promenite program za navodnjavanje.
	Programi su deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe sa (Prog. ON).
	Unos odnosno promena progama tokom ili kratko pre pokretačkog impulsa.	→ Unesite odnosno promenite program izvan programiranog početnog vremena.
	Ventil je prethodno otvoren ručno.	→ Izbegnite eventualna preklapanja programa.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla odnosno senzor za kišu javlja postojanje vlažnosti (wet).	→ Ako je tlo suvo, proverite postavke i položaj senzora vlažnosti tla odnosno senzora za kišu.
	Baterija je prazna (okvir treperi).	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju.
Kompjuter za navodnjavanje se ne isključuje	Kontroler nije nataknut (nema prikaza  kod V1 / V2).	→ Natakните kontroler na kućište.
	Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h.	→ Priključite više kapaljki.
Simbol direktnog upravljanja  treperi	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Proverite spojni kabl i senzore ili prijavite sve priključene senzore.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi / trepere	Senzor je neispravan.	→ Proverite spojni kabl i senzore ili odjavite sve priključene senzore.



U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

9. Isporučivi pribor

GARDENA Senzor vlažnosti tla		art. 1188
GARDENA Elektronski senzor za kišu		art. 1189
GARDENA Modul za osiguranje od krađe		art. 1815-00.791.00 putem servisne službe preduzeća GARDENA
GARDENA Adapterski kabl	Za priključivanje starijih senzora proizvođača GARDENA.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Razdvajач kablova	Za istovremeno priključivanje senzora za kišu i senzora za vlažnost tla na istu priključnicu.	putem servisne službe preduzeća GARDENA

10. Tehnički podaci

Broj priključenih ventila:	2
Min./maks. radni pritisak:	0,5 bar / 12 bar
Radna tečnost:	obična čista voda
Maks. temperatura radne tečnosti:	40 °C
Raspon temperature:	5 °C do 60 °C
Broj programabilnih postupa navodnjavanja po ventilu i danu:	3 × (svakih 8 sati), 2 × (svakih 12 sati), 1 × (svaka 24 sata)
Broj programabilnih postupa navodnjavanja po ventilu i sedmici:	svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan ; ili individualan izbor dana u sedmici
Trajanje navodnjavanja:	1 min. do 3 sata i 59 min.
Baterija koja se treba koristiti:	1 × 9 V alkalno-manganska, tip IEC 6LR61
Vek trajanja baterije:	oko godinu dana

11. Servis i garancija

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Kvarovi kompjutera za navodnjavanje nastali zbog pogrešno postavljenih ili istrošenih baterija izuzeti su iz garancije.

Oštećenja nastala zbog delovanja mraza su takođe izuzeta iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannieres, B.P. 99
F- 92322 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan_tremuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilci A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.02/0113

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com